



チユーシエウシヨ一

去学校！ 2

gakkou e i k o u

学校へ行こう！ 2



平成 22 年 3 月 香川県教育委員会

交流的欢乐

去年编成的教材《去学校!》，就是为了对来日本不久的各位，能早日适应学校生活，简洁明了地编写了介绍一年中学校的活动和生活的书。

作为它的续编，这本《去学校! 2》，就是通过相互间自我介绍，学校探险、休息时的游戏、一起活动等快速成为好朋友。

这本《去学校! 2》一册在手，通过打招呼、游戏，让我们试着用对方的语言吧！虽然是简单的语言，或许能感受到交流的快乐呢！

那好，希望大家尽快适应日本的生活，和日本的伙伴们心心相通，度过快乐的学校生活！



通じ合える楽しさ

昨年度作成しました「学校へ行こう」では、日本に来て間もないみなさんが、学校に早く慣れることができるようにするために、一年間の学校行事や学校生活の紹介などを、わかりやすくまとめました。

その続きとして、この「学校へ行こう2」は、みなさんがお互いに自己紹介し、学校探検をしたり休み時間に遊んだりして、いっしょに活動することで、早く友達になれるように内容を考えました。

この「学校へ行こう2」を手を持って、あいさつや遊びの中で、お互いの国の言葉をつかってみましょう。簡単な言葉でも、通じ合える喜びを感じることができるかもしれませんね。

では、みなさんが、日本の生活に早く慣れ、日本の子どもたちと心を通い合わせて学校生活を楽しんでくれることを願っています。

目 录

1	じこしょうかいを しよう	4
	自我介绍	
2	学校あんないを しよう	7
	参观学校	
3	学校の一日	11
	学校的一天	
(1)	登校・朝の会	11
	上学・晨会	
(2)	授業	12
	上课	
(3)	給食	12
	供给饮食	
(4)	昼休み・掃除	13
	午休・大扫除	
(5)	帰りの会・下校	14
	总结会・放学	
4	あいさつをしよう	15
	打个招呼	
5	なかよく あそぼう	17
	一起好好玩吧!	
(1)	中国語を覚えながら あそぼう	17
	边学汉语, 边玩吧!	
(2)	休みじかんのあそび	22
	玩的时间	

j i k o s h o u k a i o s h i y o u
1 じこしょうかいを しよう

自我介绍

s a n n i j i k o s h o u k a i o s h i t e m o r a i m a s h o u
〇〇さんに、じこしょうかいを してもらいましょう。

请〇〇向大家做自我介绍。



sensei
先生
老师

w a t a s h i n o n a m a e w a d e s u k a r a k i m a s h i t a
わたしの なまえは 〇〇です。〇〇から きました。

t o y o n d e k u d a s a i y o r o s h i k u o n e g a i s h i m a s u
〇〇と よんでください。よろしく おねがいします。

我是〇〇。来自〇〇。

我叫〇〇。请多多关照。

w a t a s h i w a T o m o k o d e s u
わたしは トモコです。

我叫 TOMOKO。



b o k u w a S a t o r u d e s u
ぼくは サトルです。

我是 SATORU。



n a k a y o k u s h i m a s h o u
なかよく しましょう。

让我们成为好朋友吧！

sukina tabemonowa nandesuka
すきな たべものは なんですか？

你爱吃什么？



chokoreeto desu
チョコレート です。

巧克力。

kakurenboto onigokkodewa
かくれんぼと おにごっこでは、
dochiraga sukidesuka
どちらが すきですか？

“捉迷藏”和“老鹰捉小鸡”，你喜欢玩哪个？



onigokko nohouga suki
おにごっこ のほうが すき
desu
です。

我比较喜欢“老鹰捉小鸡”。



tanjoubi o oshiete
たんじょうびを おしえて

kudasai
ください。

请告诉我你的生日。



ichi gatsu juugo nichi desu
1 月 15 日 です。

1月15日。

<p>sukina tabemono すきな <u>たべもの</u></p> <p>喜欢吃的食品</p>	<p>chokoreeto チョコレート 巧克力</p> 	<p>aisukuriimu アイスクリーム 冰激凌</p> 	<p>keeki ケーキ 蛋糕</p> 
	<p>banana バナナ 香蕉</p> 	<p>kareeraisu カレーライス 咖喱饭</p> 	<p>udon うどん 乌冬面</p> 
<p>sukina asobi すきな <u>あそび</u></p> <p>喜欢玩的项目</p>	<p>bareebooru バレーボール 排球</p> 	<p>sakkaa サッカー 足球</p> 	<p>buranko ブランコ 秋千</p>
	<p>onigokko おにごっこ 老鹰捉小鸡</p> 	<p>kakurenbo かくれんぼ 捉迷藏</p>	<p>nawatobi なわとび 跳绳</p> 
<p>sukina benkyou すきな <u>べんきょう</u></p> <p>喜欢的学科</p>	<p>kokugo こくご 国语</p> 	<p>sansuu さんすう 算术</p> 	<p>rika りか 理科</p> 
	<p>ongaku おんがく 音乐</p> 	<p>zuku ずこう 手工</p> 	<p>taiku たいいく 体育</p> 

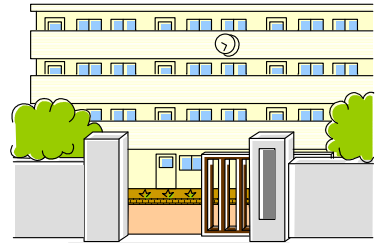
gakkou annai o shiyou
2 がっこうあんないを しよう

参观学校

gakkouno naka o isshoni
学校の なかを いっしょに

miteikimashou
みていきましょう。

一起参观参观学校吧！



koumon
校門
校門

kyo ushitsu
きょうしつ
教室

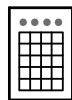
tomodachito isshoni benkyousuruyo
ともだちと いっしょに べんきょうするよ。

和朋友一起来学习吧！

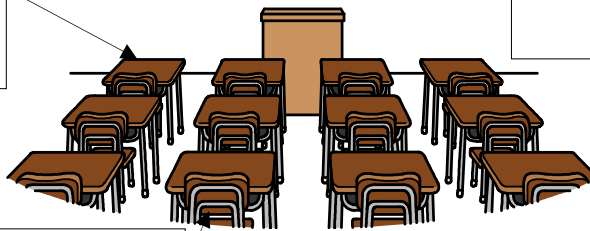


tokei
とけい
挂钟

tsukue
つくえ
桌子



kokuban
こくばん
黑板



isu
いす
椅子

rokkaa
ロッカー
柜子



hokenshitsuwa dokodesuka
ほけんしつは どこですか。

保健室在哪里？



ikkaidesu
1かいです。
在一楼。



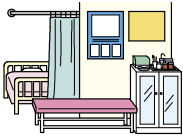
hokenshitsu
ほけんしつ

保健室

karadano choushiga waruitokiya kega o shita
からだの ちょうしが わるいときや けがをした

tokini ikuyo
ときに いくよ。

身体不舒服，或者受伤的时候去。



shokuinshitsu
しょくいんしつ

教员室

senseini youga arutokiwa kokonikitara i i
先生にようが あるときは ここにきたら いい

yo
よ。

想找老师的话，就来这里。



taiikukan
たいいくかん

体育馆

iroirona supootsu o suruyo
いろいろな スポーツを するよ。

参加各种各样的体育运动。

undoujou
うんどうじょう

操场



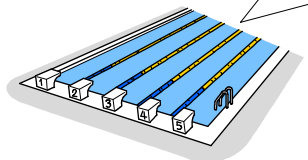
natsuni nattara suiei o suru
なつに なったら すいえいを する

yo
よ。

夏天，我们去游泳。

puuru
プール

游泳池



toshoshitsu
としょしつ
阅览室

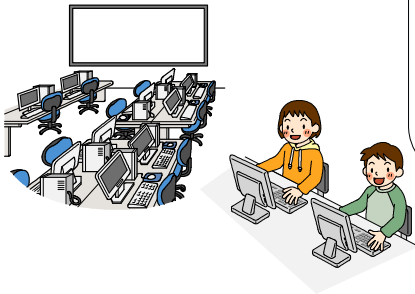


hongatakusandaruyo
本が たくさん ありますよ。

honyondarikeritarisurukotogadekiruyo
本をよんだり、かりたりすることが できますよ。

这里有很多书。
这里可以看书、借书。

konpyuutashitsu
コンピュータしつ
电脑室



konpyuutagatakusandaruyo
コンピュータが たくさんありますよ。

intaanettodeironnakotooshiraberukotoga
インターネットで いろんなことを しらべること
ができますよ。

这里有很多电脑。
大家可以上网，什么都可以查询。

rikashitsu
りかしつ
理科室



rikano benkyoude tsukauyo
りかの べんきょうで つかうよ。

jikkennodougugaaruyo
じっけんの どうぐが ありますよ。

上理科课，要用的教室。

有试验用的仪器。

ongakushitsu
おんがくしつ
音乐室



ongakunobenkyoude tsukauyo
おんがくの べんきょうで つかうよ。

pianogaaruyo
ピアノが ありますよ。

上音乐课，要用的教室。

有钢琴。

kateikashitsu
かていかしつ
家务室



go rokunenseinaruto kateikano benkyou o
5・6年生になると かていかの べんきょうを
suruyo ryouriya saihou o suru heyadayo
するよ。りょうりや さいほうをする へやだよ。

5・6 年级学生要学习家务知识。学烹调、缝纫的时候，
要用的教室。

rouka
ろうか
走廊



migigawao arukou
みぎがわを あるこう。

靠右走。

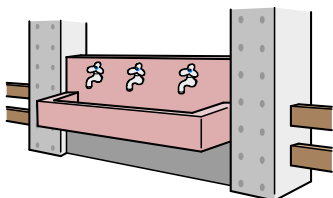
toire
トイレ
卫生间



yasumijikanni itteokou jugyouchuuni
休みじかんに いっておこう。じゅぎょうちゅうに
ikitakunattara senseini ioune
いきたくなったら，先生に いおうね。

尽量在休息的时间里，去卫生间。但是，上课的时候，
如果想去的话，给老师说一下。

tearaiba
手あらいば
洗手处



toirenoato kyuusyokunomaenado kireini
トイレのあと きゅうしょくのまえなど きれいに
teoaraou
手をあらおう。

上完卫生间、吃午饭等，要好好洗手。

g a k k o u n o i c h i n i c h i
3 学校の一日 (がっこうのいちにち)
学校的一天

t o u k o u a s a n o k a i
(1) 登校・朝の会 (とうこう・あさのかい)
上学・晨会

t o u k o u
登 校



上学

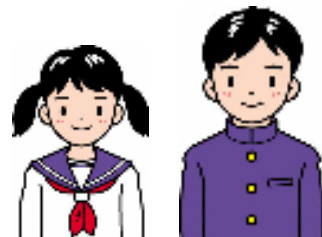
a s a w a k i m e r a r e t a j i k o k u m a d e n i t o u k o u s h i m a s u r a n d o s e r u n o
あさは、きめられたじこくまでに登校します。ランドセルの
n a k a n o m o n o o t s u k u e n i i r e r a n d o s e r u w a r o k k a a n i k a t a z u k e m a s u
中のものをつくえにいれ、ランドセルはロッカーにかたづけます。
r e n r a k u c h o u w a s e n s e i n o t s u k u e n o u e n i d a s h i m a s u
れんらくちょうは、先生のつくえの上にだします。

早晨，准时到校。把书包里的东西放到桌子的抽屉里，把书包放在柜子里。
“联络手册”提交给老师，放在她的桌子上。

a s a n o k a i
朝 の 会 晨会

i m a k a r a a s a n o k a i o h a j i m e m a s u
いまから朝の会をはじめます。

晨会现在开始。



k u r a s u g o t o n i a s a n o k a i o s h i m a s u n i c c h o k u g a k a i o s u s u m e m a s u
クラスごとに朝の会をします。にちよくが会をすすめます。
s o n o h i n o k a r a d a n o c h o u s h i o k i k a r e t a r i s e n s e i k a r a n o o h a n a s h i o
その日のからだのちょうしをきかれたり、先生からのおはなしを
k i i t a r i s h i m a s u
きいたりします。

每个班级都开晨会。每天的值日生当主持人，召开晨会。
问问同学们的健康状况，听听老师的讲话等。

(2) 授業 (じゅぎょう)
上课

ikenga aru hitowa imasuka?
いけんがある人は いますか?
大家有没有意见?



hai
はい。
嗯!

jugyouno hajimeto owariniwa nicchokuga kiritsu rei no
じゅぎょうの はじめと おわりには、 につちよくが 「きりつ。れい。」の
goureio kake tatte ojigioshimasu senseiya tomodachino
ごうれいを かけ、 たって おじぎをします。 先生や ともだちの
hanashio yokukikimasu
はなしを よくききます。

上下課时候，值班的同学发出“起立！敬礼！”的口令。大家站起来鞠躬。好好听老师和同学的讲话。

(3) 給食 (きゅうしょく)
供給饮食

oishiine
おいしいね。

真好吃！



nokosazu tabeyou
のこさず たべよう。

要好好吃，不能剩饭。

hirugohanwa kyuushokudesu eiyouno baransuga kangaerarete
ひるごはんは、 きゅうしょくです。 えいようの バランスが かんがえられて
imasu tomodachito kyouryokushite haizenshimasu soshite kaiwa o
います。 ともだちと きょうりよくして はいぜんします。 そして、 かいわを
tanoshiminagara manaa mamotte shokujioshimasu
たのしみながら マナーを まもって しょくじをします。

学校给同学们提供午餐。每天的饭菜都很注意营养平衡。帮同学把饭菜摆好。愉快地边聊边吃，遵守就餐礼节。

hiruyasumi souji
 (4) 昼休み・掃除 (ひるやすみ・そうじ)
 午休・大扫除

hiruyasumi
 昼 休 み

午休



kyuushokuga owaruto hiruyasumininarimasu undoujouundete
 きゅうしょくが おわると、 昼 休 み になります。うんどうじょうにて
 asondari toshoshitsude hono karitari shimasu
 あそんだり、 としょしつで 本を かりたり します。

用完午餐，就休息。可以在操场上玩一玩，或者在图书馆看看书。

souji
 掃 除 大 扫 除

houki
 ほうき
 笤帚

zoukin
 ぞうきん
 抹布

baketsu
 バケツ
 水桶



gomibako
 ごみばこ
 垃圾桶

chiritori
 ちりとり
 簸箕

soujiwa soujisuru bashoo buntan shite jibuntachide
 そうじは、 そうじする ばしょを ぶんたん して じぶんたちで
 okonaimasu houkide chirio haitari zoukinde yogoreo fuitari
 おこないます。 ほうきで ちりを はいたり、 ぞうきんで よごれを ふいたり
 shimasu
 します。

与同学分担打扫的地方，我们来打扫卫生吧。用笤帚把垃圾扫一扫，用抹布把脏的地方抹一抹。

kaerinokai gekou
 (5) 帰りの会・下校 (かえりのかい・げこう)
 总结会・放学

kaerinokai
 帰りの会 总结会



ieni kaettara suguni shukudai o shimashou
 いえにかえったら、すぐにしゅくだいを しましょう。

回到家了，就马上做作业吧。

kaerinokaiwa ichinichino furikaerioshi senseikarano ohanashio
 帰りの会は、 一日の ふりかえりをし , 先生からの おはなしを
 kikimasu
 ききます。

“总结会”就是回顾一下当天，听听老师的讲话。

gekou
 下校

放学



matane
 またね。

再见！

baibai
 バイバイ。

拜拜！

kodomono anzen o mamorutameni kimerareta jikokuni isseini
 こどもの あんぜんを まもるために、きめられたじこくに いっせいに
 gekoushimasu onajihounikaeru tomodachitonakayoku koutsuururuo
 下校します。おなじほうにかえる ともだちとなかよく こうつうルールを
 mamotte kaerimasu
 まもって かえります。

为了保护同学们的安全，按照规定的时间统一放学。请遵守交通规则，同一方向的同学一起回家。

aisatsu o shiyou
4 あいさつをしよう

打个招呼

minnade aisatsu oashisu
みんなで あいさつ！ 「オアシス
undou o ganbarou
うんどう」を がんばろう。

大家在一起打个招呼！
加油“OASHISU 活动”！



oashisu undou no setsumei o
「オアシスうんどう」の せつめいを
shitani kaiteokune
下に 書いておくれ。

“OASHISU 活动” 的内容如下。



o
オ

ohayou gozaimasu
おはようございます。 → 早上好！

a
ア

arigatou gozaimasu
ありがとうございます。 → 谢谢！

shi
シ

shitsurei shimasu
しつれいします。 → 打扰一下。(不好意思。)

su
ス

sumimasen deshita
すみませんでした。 → 对不起。

shiturei shimasu san nen yonkumino KAGAWA desu
しつれいします。3年4組のカガワです。

你好！我是3年级4班的香川（KAGAWA）。

SUZUKI sensei wa imasu ka
スズキ先生はいますか。

鈴木（SUZUKI）老师在吗？

gomennasai kabin wowatteshimaimashita
ごめんなさい。花瓶をわってしまいました。

对不起！我把花瓶碰碎了。

kondo kara wa ki o tsukemasu
こんどからは きをつけます。

以后一定会小心的。

douzo koko ni imasu
どうぞ、ここにいます。

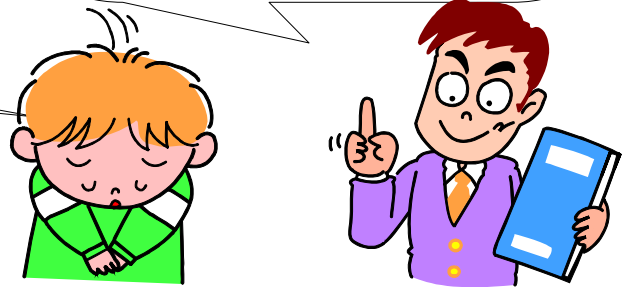
请进，在这儿。

kega ga nakute yokatta ne
けががなくくてよかったね、

幸亏你没有受伤，太好了。

kondo kara wa ki o tsukeru youni ne
こんどからは きをつけるようにね。

以后一定要小心啊！



teinei na aisatsu
ていねいなあいさつ

礼貌的寒暄

hajimemashite Mamoru desu
はじめまして、マモルです。

您好！（初次见面，）我是MAMORU。

ohayou gozaimasu
おはようございます。

早上好！

konnichiwa
こんにちは。

您好！

sayounara
さようなら。

再见！

tomodachi tononno aisatsu
ともだちとのあいさつ

普通的寒暄

yaa
やあ！

你好！

genki
元気？

身体好吗？

arigatou genki dayo
ありがとう、げんきだよ。

谢谢，很好。

mata ne
またね。

拜拜！

5 nakayoku asobou なかよく あそぼう

一起好好玩吧!

(1) chugokugo o oboe nagara asobou 中国語をおぼえながら あそぼう

边学汉语，边玩吧!

① kazu o tsukatte かずを つかって 数数

<small>ichi</small> 1 一(いち) 一	<small>ni</small> 2 二(に) 二	<small>san</small> 3 三(さん) 三	<small>shi yon</small> 4 四(し・よん) 四	<small>go</small> 5 五(ご) 五
<small>roku</small> 6 六(ろく) 六	<small>shichi nana</small> 7 七(しち・なな) 七	<small>hachi</small> 8 八(はち) 八	<small>ku kyuu</small> 9 九(く・きゅう) 九	

juu yori ookina kazu wa kurai o kumiawasete yomimasu
10より大きな数は くらいをくみあわせて よみます。

比10大的数字组成数字就读。

<small>nijuu</small> にじゅう	<small>hachi</small> はち
2	8

二十八



boku no syusseki bangou wa sanjuugo ban desu
ぼくの しゅっせきばんごうは、35ばん です。

我的学号是35号。

10 十 <small>juu</small> (じゅう) 十	20 二十 <small>nijuu</small> (にじゅう) 二十	30 三十 <small>sanjuu</small> (さんじゅう) 三十	40 四十 <small>shijuu</small> (しじゅう) <small>yonjuu</small> (よんじゅう) 四十	50 五十 <small>gojuu</small> (ごじゅう) 五十
60 六十 <small>rokujuu</small> (ろくじゅう) 六十	70 七十 <small>shichiju</small> (しちじゅう) <small>nannaju</small> (ななじゅう) 七十	80 八十 <small>hachiju</small> (はちじゅう) 八十	90 九十 <small>kyuujuu</small> (きゅうじゅう) 九十	

suuji o tukatte asobou
 ②数字を つかって あそぼう！ 数字游戏！

enujiinanbaa ittewa ikenai suuji
 □NGナンバー (言っではいけない数字)

NG 号码 (不能说出的数字)。

- enujiinanbaao kimemasu
 • NGナンバーをきめます。

決定 NG 号码。

- ichi kara junban ni kazu o iimasu
 • 1 からじゅんばんに かずをいいます。

从 1 开始, 按顺序数数。

- enujiinanbaano tokiwa te o tatakimasu
 • NGナンバーの時は、手をたたきます。该说 NG 号码时候拍手。

不能说 2 和 5 这两个数, 好吧。
 ni to go wa iwanai youni shimasu
 2 と 5 は、言わないようにします。



ichi 1、、 san 3、 shi 4、、 roku 6...
 1 拍手, 3, 4, 拍手, 6...

i s s e e n o
 □いっせえの “Isseeno”

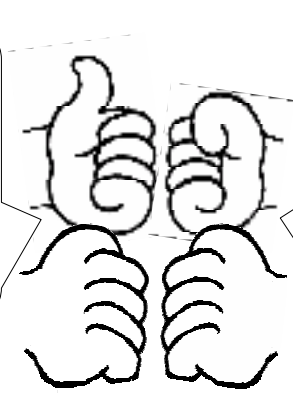
- i s s e e n o no kakegoe de futari ga sukina kazu dake oyayubi o tatemasu
 • 「いっせえの」のかけ声で、二人が好きな数だけおやゆびを立てます。

发 “Isseeno” 口令的同时, 双方就喊出自己喜欢的数, 并出手指。

- tatteiru yubi nokazujibun noitta kazu gaonaji nara kachi desu
 • たっている指の数と自分の言った数と同じなら、「勝ち」です。

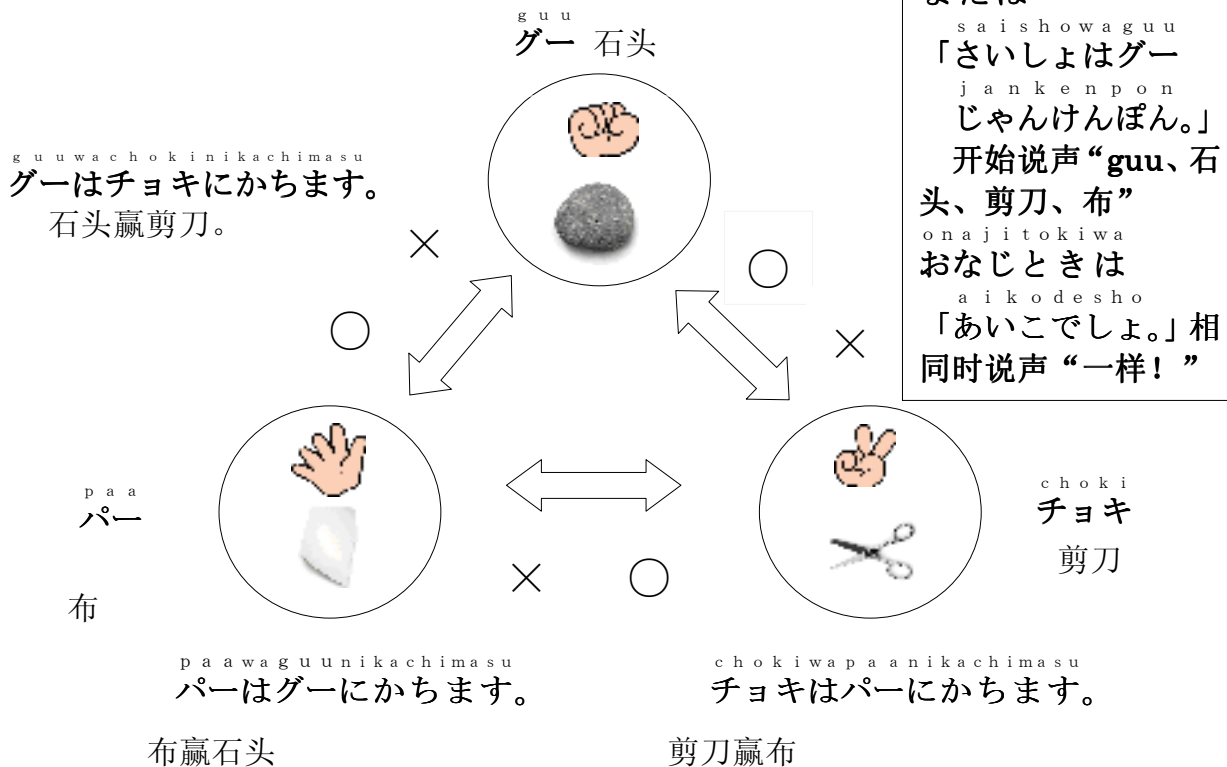
当自己说的数, 和竖起的手指数一样, 就是胜者。

i s s e e n o ichi
 いっせえの 1
 说: “Isseeno 1”
 ippon dakara bokuno kachi da
 1 本 だから、ぼくの「勝ち」だ。
 手指数正好是 1, 我赢了!



i s s e e n o ni
 いっせえの 2
 说: “Isseeno 2”
 zannen
 残念。
 真遗憾!

③ ^{j a n k e n g e e m u} じゃんけんゲーム 石头、剪刀、布



□ ^{j a n k e n r e s s h a} じゃんけんれっしや 猜猜猜列车

^{kyokuonagashi tomattara janken osuru maketara katta}
○ きょくをながし、とまったら じゃんけんをする。まけたら かった
^{hitono ushironitsuku}
人の うしろにつく。

听音乐，音乐一停，就猜拳。败者跟在胜者的后面。

^{kattahito sentou doushite janken osuru maketahouwa}
○ かった人（せんとう） どうして じゃんけんをする。まけたほうは、
^{kattahouno ushironitsuku koreo kurikaeshi saigoni}
かったほうの うしろにつく。これを くりかえし、さいごに
^{sentouni tattahitoga championninaru}
せんとうに たった人が チャンピオンになる。

胜者和胜者（最前列）再划拳。败者跟在胜者的后面。反复这样划拳，最后站在最前面的人就是冠军。

□ ^{a todashi janken} あとだしじゃんけん

^{riidaao hitori kimeru riidaato menbaawa mukai au}
○ リーダーを ひとり きめる。リーダーと メンバーは むかいあう。
先选一位组长。组长和成员面对面。

^{menbaawa riidaano jankenpon ni tsuzukete pon}
○ メンバーは リーダーの 「じゃんけんぽん」 に つづけて 「ぽん」
^{to iinagara riidaani katsumono o dasu}
と いいながら、リーダーに かつものを だす。

成员听着组长说的“石头·剪刀·布”，一边说“pon”，一边向组长出拳。

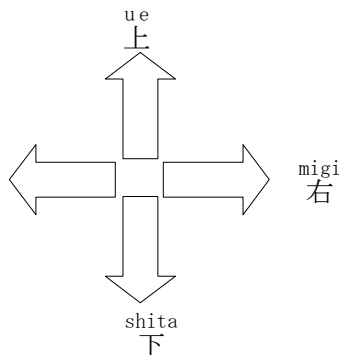
acchimuitehoi
□あっちむいてホイ!

朝那边 hoi!

futarigumide shimasu
 ふたり組で します。

两个人一起玩。

hidari
 左



jankeno shite kattahitowa acchimuite to iinagara aitenohi
 じゃんけんを して かった人は 「あっちむいて…」と いいながら 相手の

kaono hanano atarionoyubisashite yonhoukounouchi doreka hitotsuno
 かおのはなの あたりを ゆびさして 4ほうこうのうち どれか 1つの

houkouo hoi to iinagara ikioiyoku yubisashimasu
 ほうこうを 「ホイ!」と いいながら いきおいよく ゆびさします。

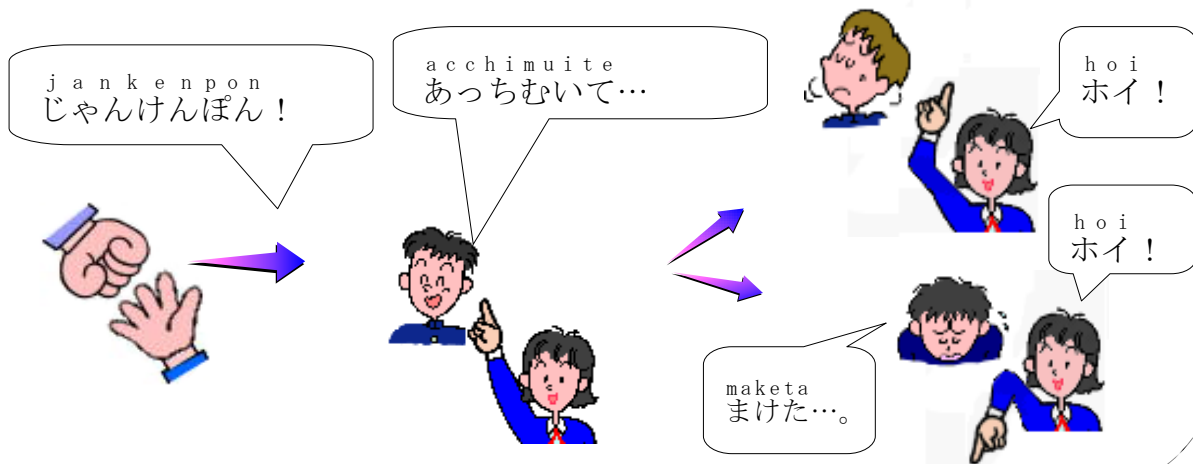
划拳，胜者一边说：“朝那边…”，一边用手指指在对方的鼻子，然后一边说：“hoi!”，一边转手指，指向4个方向之一。

maketahitowa hoi to doujini doreka hitotsuno houkouni kaoo
 まけた人は 「ホイ!」と どうじに どれか 一つの ほうこうに かおを

ugokashimasu yubisashitahoukouo onajihoukouni kaoo ugokasuto
 うごかします。ゆびさしたほうこうと おなじほうこうに かおを うごかすと

yubisashitahitono kachini narimasu
 ゆびさした人の かに になります。

败者一听到“hoi!”，就把脸转向某一方向。



furuutsubasuketto
 ④ フルーツバスケット 水果籃

ninzuuyori hitotsu sukuna ikazuno isu o wano youni narabe minnani irokaado
 人数より 1つ 少ない数の いすを わの ように ならべ みんなに 色カード

o kubarimasu
 をくばります。

把比人数少一个的椅子摆成圆圈，给大家发彩色卡。

hitoriwa narabeta isuno mannakani tachimasu
 1人は ならべた いすの まん中に 立ちます。

让一个人站在圆圈的中心。



ni hon go 日 本 語	中国語	ni hon go 日 本 語	中国語	ni hon go 日 本 語	中国語
aka 赤	红色	kimidori 黄みどり	黄绿色	murasaki むらさき	紫色
ao 青	蓝色	pinku ピンク	粉红色	cha 茶	茶色
ki 黄	黄色	orenji オレンジ	橘红色	shiro 白	白色
midori みどり	绿色	mizuiro みずいろ	水色	kuro 黒	黑色

※ 日本語や外国語で言ったり，色カードの代わりに果物カードを使ったりすることもできます。

可用日语或外语，也可用水果卡代替彩色卡。

mannakano hitowa kaadoni aruio hitotsu iimasu sonoirono kaadoo motte
 まん中の 人は カードにある色を 1つ いいます。その色の カードを もって

iru hitodake seki o idoushimasu
 いる人だけ せきを いどうします。

站在中心的人随便说出一种卡的颜色，
 然后只有拿那种颜色卡的人移动位子。

suwatte itasekito sono ryoudonarino
 すわっていた席と その りょうどなりの

sekiniwa suwarukotowadekimasen
 席には すわることはできません。

并且，不能坐在原先的椅子旁边的位子上。



aka bokumo aita
 赤！ (ぼくも あいた

isuni suwaruyo
 いすに すわるよ。)

红！

(我也一定要抢到椅子坐。)

furuutsubasuketto toi u to minna seki o idoushimasu
 「フルーツバスケット。」というとき みんな せきを いどうします。

当站在中心的人喊：“水果篮”的时候，大家都得换椅子。

suwarenakattahitowa mannakade mata tsugino iro o iimasu
 すわれなかった人は まん中で また つぎの 色を いいます。

坐不上椅子的人，就站在中心，说一个颜色。

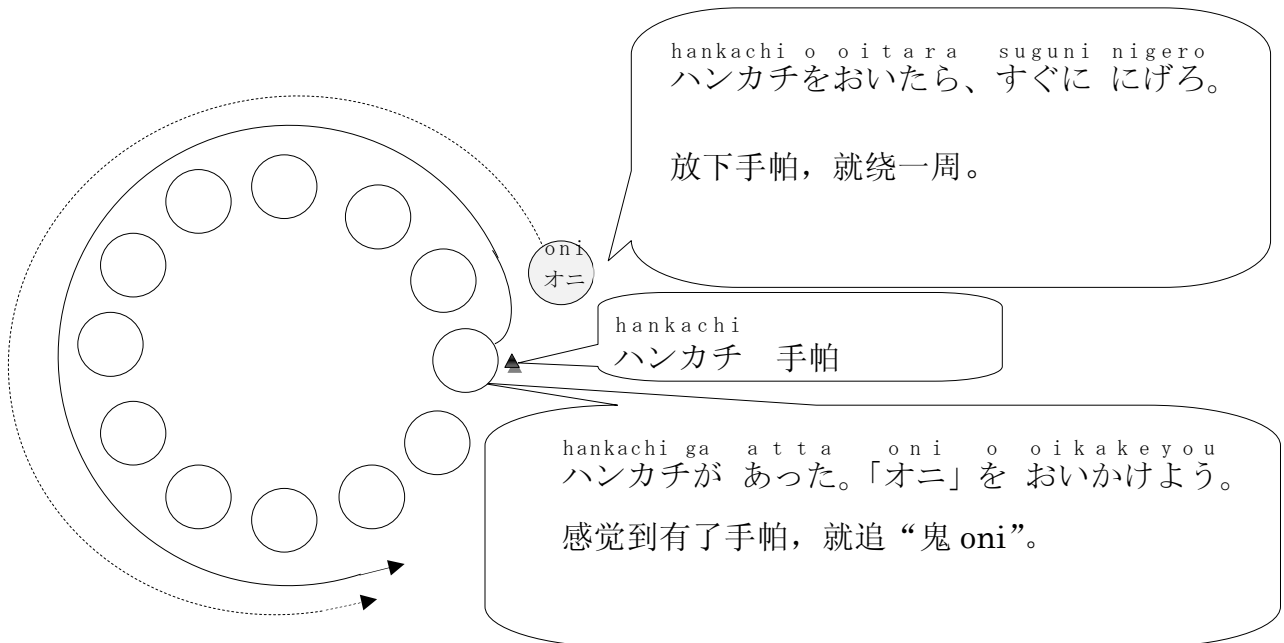
yasumijikan no asobi
 (2) 休みじかんのあそび
 玩的时间

hankachiotoshi
 ① ハンカチおとし 丢手绢

- hitoriga oni ninarimasu hokanohitowa waninattesuwarimasu
 一人が「オニ」になります。ほかの人はわになってすわります。
 一个人扮演“鬼 oni”的角色。其他的人坐成圆圈。

- oni wa kizukarenaiyouni hankachi o otoshimasu
 「オニ」は、気づかれないようにハンカチをおとします。

当“鬼 oni”偷偷地把手帕，丢在一个朋友的背后。



- oni wa oikaketekuruhitoga ita basyo ni suwareba oni dewa nakunari masu
 「オニ」は、おいかけてくる人がいたばしょにすわれば、「オニ」ではなくなります。
 “鬼 oni”只要能坐在追人的地方，就不用再扮演“鬼 oni”了。

- hankachi o otosareta hito wa oni ni tacchi dekinakereba jibun ga oni ni narimasu
 ハンカチをおとされた人は、「オニ」にタッチできなければ、自分が「オニ」になります。

被放手帕的人如果没有抓住“鬼 oni”，就扮演下一个“鬼 oni”。

tacchisaretara wano mannaka ni ikimasu
 タッチされたら、わのまんなかに行きます。

被抓住，就站到圆圈的中心。



② キックベースボール(きっくべえすぼおる) 踢足球

hutatu no chiimu ni wakarete tatakaimasu

- 2つのチームに わかれて たたかいます。

分两个组比赛。

zu dewa chiimu ga semete imasu picchaaga sakkaa booru o korogashimasu

- ずでは、○チームが せめています。ピッチャーが サッカーボールを ころがします。

请参考一下图，在○组攻击。投手滚动足球。

wa booru o kette no youni isshuusureba itten ni narimasu

- ○は ボールをけて、→のように いっしゅうすれば、1点になります。


○组踢足球，按→那样走一周，○组就得1分。


hashitteiru tochuu de chiimu ni booru o aterareru to auto ni narimasu

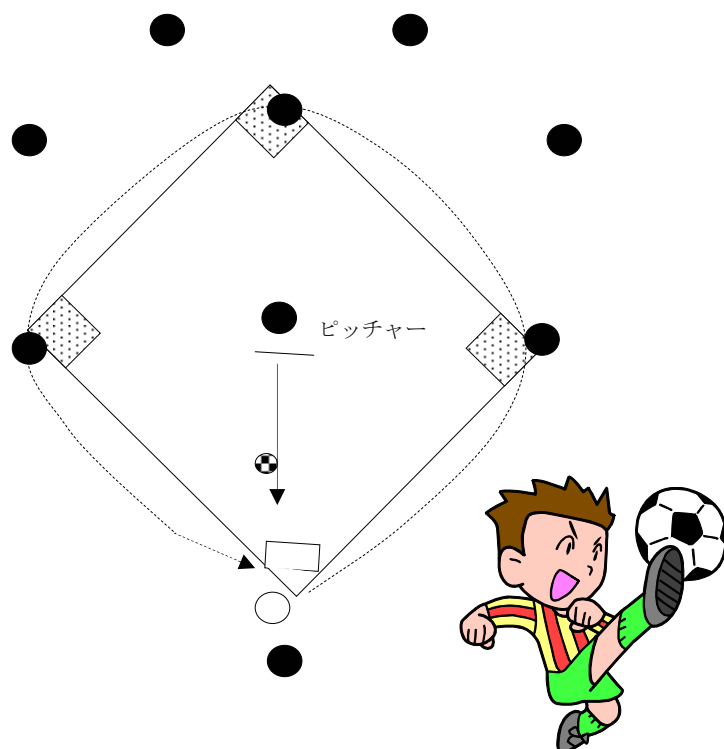
- はしっているとちゅうで、●チームに ボールを 当てられると アウトになります。

跑的路上接触到●组的球，○组的成员就出局。

wa beesu anzenchitai desu kono ueni irutoki waauto ni narimasen

-  は、ベース (あんぜんちたい) です。この上にいるときはアウトになりません。

 这是基地 (安全地带)。只要在这里，就不会出局。



san nin ga auto ni naruto semeru
3人がアウトになると、せめる

hou mamoru hou ga koutai
方と まもる方が こうたい

suruyo
するよ。

3个人出局了，就替换攻击和守
卫。

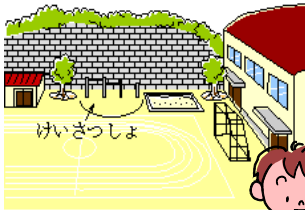
keidoro

③ けいどろ 警察和小偷

keisatsuchiimuto dorobouchiimuniwakare keisatsuchiimuga dorobouchiimu o
けいさつチームと どろぼうチームにわかれ けいさつチームが どろぼうチームを

tsukamaeru onigokkonoyouna asobidesu
つかまえる おにごっこのような あそびです。

分成警察组和小偷组，警察组抓小偷组，象老鹰捉小鸡似的游戏。



tetsubounomaega keisatsusyodakarane
てつぼうのまえが けいさつしょだからね。

假定在铁柱前面就是警察局，好吧。

nigerutokorowa undoujou dakedayo
にげるところは うんどうじょうだけだよ。

只能在操场里跑呀！

tsukamattadorobouwa keisatsushoni tsureteikaremasu
つかまったどろぼうは けいさつしょに つれて行かれます。

被抓住的小偷就带到警察局去。



dorobouchiimuwa keisatsuchiimunitsukamaranaiyouni tsukamatta nakamani
どろぼうチームは けいさつチームにつかまらないように つかまった なかまに

小偷组尽量避免被警察组抓住 抓住了！ 朝里！

tacchishimasu tacchisaretahitowa nigerukotogadekimasu
タッチします。タッチされた人は にげることができます。

接着！ 被接应的人就可以逃跑。

tasukenikitayo tacchi
たすけに来たよ。タッチ！

我救你来啊！接着！



dorobouchiimuga minnatsukamattara owaridesu
どろぼうチームが みんなつかまったら おわりです。

小偷组成员都被抓住了，比赛就结束。

帰国・外国人児童生徒日本語指導資料

「学校へ行こう！ 2」作成委員

執筆委員

久保 齊	高松市立鶴尾小学校	教諭
三好 佳寿子	三木町立平井小学校	教諭
片桐 育子	丸亀市立城乾小学校	教諭
平田 啓介	丸亀市立城西小学校	教諭
中西 百合子	スペイン語講師	
久保 ミルテス	ポルトガル語講師	
キタイン アルマンド	タガログ語講師	
劉 衛剛	香川県国際交流員（中国）	

作成協力者

児島 由佳	財団法人香川県国際交流協会
	四国学院大学非常勤講師
谷 祐喜子	財団法人香川県国際交流協会

事務局

藤井 浩史	香川県教育委員会事務局義務教育課 主任指導主事
-------	-------------------------

(平成 22 年 3 月現在)

編集 香川県教育委員会事務局義務教育課